



第 22 期

2013 年 12 月

WWW.CIHD.DE

€5,00

德国中国工商会杂志

01
专访

德国中国工商会副会长
密撒里希博士专访

02
专访

汉高亚太区总裁 Mike Olosky
先生及 Holger Elfes 先生专访

03
专家视点

中国驻德大使史明德
欧债危机之中看德国

04
政治

默尔克连任对
中国带来的影响



德国中国工商会副会长
密撒里希博士



北京分公司全体同仁
FAMOUS Team in Peking

- **IM- und EXPORT: Industrieanlagen & Produktionslinien**
进口出口：工业产品以及生产线设备
- **INVESTMENT: Unternehmensbeteiligungen in Deutschland, Produktionsstätten in China**
项目投资：在德国投资企业以及在中国建立生产基地
- **DIENSTLEISTUNGEN: Generalvertretung und Vermittlung in den Bereichen Steinkohle & Stahl**
咨询服务：煤炭、钢铁行业产品总代理及业务咨询服务

Ihr China-Kompetenzpartner

您开拓德国业务的忠实合作伙伴



www.famous-germany.de

目录



05
密撒里希博士



07
Mike Olosky 先生



09
史明德大使



10
默尔克连任对中国带来的影响

- 04 致辞**
德国中国工商会会长栾伟先生致辞
- 05 专访**
德国中国工商会副会长密撒里希博士专访
- 世界上最大的粘合剂生产基地——汉高“龙工厂”在上海盛大开业
- 汉高亚太区总裁 Mike Olosky 先生及 Holger Elfes 先生专访先生专访
- 09 专家视点**
中国驻德大使史明德：
中德关系引领中欧关系
- 10 政治**
默尔克连任对中国带来的影响

- 13 经济**
德国如何稳定房价？
哄抬房价轻则罚款重则坐牢
- 德国经济增长预测持续降低
- 欧洲外交“中国热”：
无历史遗留问题 经济互补
- 外国人理财最后悔的几件事：
不如中国人会存钱
- 18 新闻**
法兰克福机场：
专为中国旅客服务的中文导购服务
- 2013 中德语言年
- 20 交流活动**
中国代表团做客德国中国工商会
- 德国中国工商会主席团及顾问委员会成员
德国中国工商会入会申请表

编辑出版

出版人：
德国中国工商会
Zülpicher Straße 5, 40549 Düsseldorf, Germany
www.cihd.de

编辑：
Jing Ma
校对：
J. Bourgeois

印刷：
Druckstudio GmbH
Prof.-Oehler-Straße 10
40589 Düsseldorf



德国中国工商会 会长 栾伟先生 致辞

尊敬的各位德国中国工商会会员、顾问以及亲爱的读者们：

9月22日，德国总理默克尔领导的联盟党以高票赢得了德国大选，这意味着默克尔将“梅开三度”，继续她在德国的保驾护航。有人称默克尔为“铁娘子”，因为她和撒奇尔夫人一样都创造了历史，都以其出色的政治能力扭转了国家经济面貌，让国家重新恢复自信与生机。那么，默克尔的连任将为中德两国的关系产生怎样的影响呢？本期杂志为您选登了两位专家对此发表的文章，以飨读者。

本期杂志为您带来了我们对德国中国工商会副会长密撒里希博士的专访，此次专访主要涵盖其对中国的经济、政治发展的看法，并对中德两国交流中遇到的问题解决方法做出了阐释。

来自汉高股份公司的Mike Olosky先生和Holger Elfes先生接受了德国中国工商会的专访。Mike Olosky先生是汉高亚太区总裁，负责亚太区的粘合剂技术业务。Holger Elfes先生在德国总部企业通信及品牌公关部工作，负责粘合剂技术的宣传工作。本次采访主要围绕汉高今年在上海建成的世界最大粘合剂生产厂展开，介绍了汉高的经营理念、目标市场及其发展方向。

另外，本期杂志还刊登了一篇由中国驻德国大使史明德先生发表的文章，史大使表示，李总理今年5月对德国进行的访问充分体现了中国新一届政府对中德和中欧关系的高度重视，体现了中德关系在中欧关系引领作用和中国外交全局中的重要地位。详情请见“专家视点”栏目。

不久前德国法兰克福机场为日益增长的中国客户群增设了一项新的服务：中文导购服务，旨在为中国客人在机场购物过程中提供购物建议，并为客人提供与退税有关的帮助。如果您

愿意，机场工作人员还会陪同您进行安检，并将您送到登机口，避免您在登机过程中浪费不必要的时间和精力。详情请见本期杂志的“新闻”栏目。

5月26日，中国总理李克强和德国总理默克尔共同在柏林为“中德语言年”揭幕。北京德国文化中心·歌德学院（中国）将以“来德语吧！- Hier kommt Deutsch!”为主题，通过戏剧表演、电影周、巴士环游、辩论赛和其他一系列教育和文化项目参与其中，以此回应中国对德国和德语日益增长的浓厚兴趣。

2013年8月以来，德国中国工商会荣幸地接待了山东招金集团代表团和北京金诚信集团公司两个代表团来访，为中德两国企业的合作贡献了自己的一份力量。

最后，我衷心希望您能够通过阅读我们的《德国中国工商会第二十二期会刊》得到更多的乐趣和更大的收获，并希望通过您的反馈让我们的杂志更好的对您在中国及德国的业务发展提供帮助和支持。

栾伟



密撒里希博士

德国中国工商会副会长 密撒里希博士专访

德国中国工商会副会长密撒里希博士接受了我们的专访。

工商联：您第一次去中国是在上世纪 90 年代初期，从那时开始您与中国的联系是否变得越来越紧密了？能否请您给我们简单介绍一下。

密撒里希博士：很遗憾我和中国的联系并不像我所希望的那样紧密。由于欧洲总体价格水平对于大多数中国企业来讲偏高，因此许多中国企业，特别是在生产那些对技术要求不高的产品时，更愿意使用当地的物料和人工，所以我们向中国出口的机会并不多。在过去的十年中，我们开始尝试从中国进行采购。现在我与中国的联系主要通过在中国工商会和德国飞马集团的工作来进行。

工商联：上世纪 90 年代初期，当时的中国领导人邓小平南巡发表了一系列重要讲话，中国加速改革开放进程，国民经济进入高速增长的新阶段。您对当时的中国有什么印象，那时的中国与今天相比有什么不一样的地方？

密撒里希博士：邓小平为中国做出了很大的贡献。当时苏联解体，两极格局瓦解，面对这种不可控的发展局面，中国领导人显得有些措手不及，而此时社会主义市场经济体制的确定和改革开放进程的加快对于整个中国社会无疑是一剂强心针，不仅避免了可能发生的政治动乱，也坚定了民众的信念，重燃他们追求美好生活的信心。在这样的背景下，中国经济在 90 年代实现了腾飞。除了经济的迅速发展，中国在其他方面如法律保障方面也取得了长足的进步。不过我认为到目前为止中国在各个方面的仍然有很大的“改进的空间”，我想这一点当今的中国领导人也已经意识到了，因此我也坚信中国政府会

采取相应的举措对其进行完善。我个人认为比较重要的两点是进一步加强法治建设以及反腐力度，这两点是国家积极发展的明显障碍。如果中国能够克服这两点，同时强化经济自由和公民的个人权利，那么中国将拥有非常乐观的发展势头。

工商联：您在 2012 年 12 月的工商联杂志中发表了一篇文章，文章阐述了由中德文化的不同引起的两国（或两国企业）在经济合作中出现的问题和阻碍。那么您认为怎么样才能避免这些问题的产生？

密撒里希博士：这些问题和阻碍来自于多个不同的方面。我认为德国政府应该出台一些与中国相关的政策，我这里指的不是德国政府应该告诉中国他们应该如何如何发展，而是说我们应该去尝试着理解中国的特别之处，即与德国的不同之处。我们不应该使用西方的标准去衡量中国，因为中国有他自己的历史——至少比我们的历史少一些血腥，他们面临的挑战与西方国家面临的挑战截然不同。只有在双方都去努力理解对方的前提下，合作才能顺利进行。

工商联：根据您的经验，您认为中德两国（或两国企业）在合作中遇到的最大绊脚石是什么？

密撒里希博士：绊脚石来自于两国的文化差异。中国人更务实，成本意识更强，而西方人则更注重技术含量，价格也要据此来制定。此外，双方对版权的问题也存在着分歧。不过，现在中国人对产品的技术也越来越看重，此外他们对知识产权也越来越重视了，也出台了相应的知识产权保护法，但是是否大家都依法行事还有待确认。在这里我必须指出一点，中国在国际标准立法上已经取得了长足的进步，可

以说比德国在几百年前进入工业社会时发展的更快，“德国制造”在当时仅仅代表德国抄袭英国产品的代名词，但现在已经成为了质量上乘的代名词。“中国制造”将很有可能拥有和“德国制造”相同的发展轨迹。

当然以上所说的只是冰山的一角，语言的差异也是重要的原因之一。

工商会：中国是继美国之后世界第二大经济体。美国与很多国家都保持着紧密的联系，而美国的官方语言——英语则被众多德国学校视为最重要的外语。根据德国汉语教学协会（**Fachverband Chinesisch e.V.**）的统计，全德国只有 60 所学校设置中文课程，而且只属于选修课范围。是不是太少了？您认为增设中文课程是避免两国交流障碍的途径之一么？

密撒里希博士：如上所说，语言是一个主要的问题。我在中国逗留期间发现讲外语的人还是比较少，所以学习中文就显得更为重要。如果掌握了中文，就拥有明显的竞争优势，同时还能深入了解世界四大文明古国之一——中国的文化。当然我建议学习中文的最好途经就是能向一个以中文为母语或来自中国的人学习，这样不仅可以学习地道的中文，也可以同时了解中国的文化和习俗，但是现在这种人在德国还不是很多。

工商会：您觉得 2049 年的时候中国和德国将会是什么样子？中国政府制定的目标是到

2049 年即建国 100 周年时人民生活水平达到发达国家中产阶级水平，您觉得这个目标现实么？

密撒里希博士：2049 年我也 100 岁了，到时候我也可以庆祝一下。我坚信，即使中国拥有超过 15 亿的人口，仍然有潜力让人民生活水平提高到媲美西方国家的水平。当然这是在不发生武装冲突的前提下。从中国的历史可以了解到，中国是不主张侵略的，我认为这一点是正确的。但是也有某些国家截然不同，比如美国。当一股正在走下坡路的势力迎面碰到一股正在前进的势力，冲突是难以避免的，我只能希望所有参与其中的国家都能保持理智，不要拿自己的命运开玩笑。

但是我对德国的发展并不持乐观的态度。现在德国在欧盟起着越来越重要的作用，对欧盟付出的越来越多，同时那些债务国索要的也越来越多，这必将削弱人们的创造性和创业精神，而这两点正是创造“德国奇迹”的最重要因素，这势必将德国领入一个困境。如果德国，也是我所希望的，能够将这个局面扭转，那么德国经济将持续稳定地发展下去。如果中国也能克服他所遇到的种种困难，到了 2049 年这两个国家必将在世界舞台上发挥重要的作用，衷心地希望如此！

德国中国工商会对密撒里希博士接受我们的采访表示衷心的感谢



密撒里希博士一家与安徽省副省长杨振超合影



汉高亚太区总裁 Mike Olosky 先生
(图片: Henkel AG & Co. KGaA)

世界上最大的粘合剂生产基地—— 汉高“龙工厂”在上海盛大开业

汉高亚太区总裁 Mike Olosky 先生及 Holger Elfes 先生专访

来自汉高股份公司的 Mike Olosky 先生和 Holger Elfes 先生接受了德国中国工商会的专访。Mike Olosky 先生是汉高亚太区总裁，并负责亚太区的粘合剂技术业务。Holger Elfes 先生在德国总部企业通信及品牌公关部工作，负责粘合剂技术的宣传工作。

汉高全球最大的粘合剂工厂“龙工厂”2013年9月18日在上海盛大开业。随着这一新工厂的落成，汉高将扩大公司在主要新兴市场的产能，并将为中国和亚洲地区日益增长的客户更快地提供汉高创新粘合剂技术。以汉高“龙工厂”为名的新工厂占地面积达150,000平方米，是汉高中国乃至亚太地区工业粘合剂的生产中心。新粘合剂工厂的客户包括汽车行业和各类消费品行业的企业，预计年产量将达到42.8万吨粘合剂。

工商会：实现“龙工厂”项目最重要的一步是什么？

Mike Olosky 先生：我的同事们为这个项目的完成做出了非常多的努力。我们在2011年3月完成了选址，8月奠基，2012年11月主楼已经封顶。这个项目总投资达5000万欧元。客户们在参观“龙工厂”时都留下了很深的印象。这个新的工厂体现了我们贯彻始终的战略方针：我们需要最好的设备、最优秀的员工和最佳的可持续发展规划，以实现我们为2016年订下的经营目标。

工商会：“龙工厂”的建立将会对汉高的发展产生哪些影响？

Mike Olosky 先生：这个工厂的建立可以推动我们的全球业务发展，增进我们与客户的关系，增强我们的品牌在亚太地区的渗透力，并且可以吸引大批的客户来这里参观，这样我

们就有更多的机会与客户探讨他们的实际需求，能够更好地对客户的需求进行分析，然后据此生产应用在汽车、包装、航空工业的粘合剂、密封剂以及表面处理产品。与其他生产厂商相比我们拥有更创新的技术，我们的高效率降低了产品的成本，提高了企业的盈利性，保证产品价值链中各个环节间的协调更加有效地进行。

工商会：您们下一步有什么计划？

Mike Olosky 先生：我们的战略是以市场的长期成功为目的的。新建立的“龙工厂”也为实现这一目标提供了一臂之力。我们认为革新是企业发展的命脉，今年1月我们在上海浦东张江高科技园区设立了“汉高展示中心 Henkel Display Center (HDC)”，用于对显示器和显示屏产品的研发。另外，我们现在正在建设一个研发中心，作为汉高在上海的一个创新中心，并引进国际先进技术，丰富我们的产品范围，我对此感到非常期待！等到2015年1月“龙工厂”二期工程竣工，我们将生产出更多不同的产品，保持不断的发展和成长！

工商会：能否请您简要介绍一下汉高？

Holger Elfes 先生：汉高在洗涤剂及家用护理业务部、化妆品/美容用品业务部和粘合剂技术业务部三大战略业务领域提供强大的品牌和先进的技术。企业成立于1876年，旗下拥有像宝莹、施华蔻、乐泰等著名品牌，汉高所生产的产品已经成为了人们日常生活中不可或缺的一部分。

工商会：汉高何时开始进入中国市场？能否请您为我们介绍一下汉高在中国的发展历程？

Holger Elfes 先生：为了更好的开展我们

在亚洲的业务，汉高于 1971 年在香港建立了公司。从 1980 年开始，汉高向中国化学企业销售粘合剂、工业洗涤剂和油脂化工产品。1988 年，汉高在北京成立代表处，并向北京市政府进行捐赠用于修复北京的慕田峪长城。1990 年汉高在中国上海建立了第一家合资公司，主要生产工业洗涤剂、表面处理化学剂和清洗剂产品。

作为多种行业的产品供应商，汉高 1990 年在中国建立了自己的第一家生产厂，一些已经在中国设立了自己生产线的企业也来购买汉高的产品，从那时开始汉高在东亚地区的营业额一路攀升。

工商会：能否请您为我们介绍一下汉高的主营业务、目标、业绩、以及工厂的一些情况？汉高中国工厂是否也为德国市场提供产品？

Holger Elfes 先生：汉高生产的产品主要包括化妆品 / 美容用品和粘合剂产品，收入也主要来源于这两大块。我们在长春、成都、丹阳、广州、连云港、汕头、西安、烟台都建立了粘合剂工厂。以前位于上海古浪路、江田东路等地的几个粘合剂工厂现在都搬迁到了位于上海化工园的“龙工厂”。此项目总投资 5000 万欧元，

为当地提供了 600 多个工作岗位，也满足了汉高亚太地区市场持续增长的产品需求。

工商会：汉高认为中国市场是一个怎样的市场？

Holger Elfes 先生：汉高为 2016 年制订的经营目标是收入达到 200 亿欧元，其中 100 亿欧元来自于新兴市场。新建的“龙工厂”将为这一目标的实现提供必要的支持，因为它为汉高粘合剂产品业务的发展提供了基础。我们正在扩大我们在全球的业务，提高我们在新兴市场的市场份额。目前汉高全球收入的 45% 都来自新兴市场，55% 的员工都受雇于新兴市场。

中国已成为世界上最大的汽车市场，也是最重要的运动产品和电子产品生产国。这些行业对粘合剂产品的需求量越来越高，因为粘合剂产品可以简化生产步骤，提高生产效率，同时实现产品的可持续生产。

德国中国工商会对 Mike Olosky 先生和 Holger Elfes 先生接受我们的采访表示衷心的感谢



“龙工厂”生产车间
(图片：Henkel AG & Co. KGaA)



史明德大使
(图片：中国驻德国大使馆)

中国驻德大使史明德： 中德关系引领中欧关系

5月19日至27日，新上任不久的李克强总理将首次出国访问，期间他将访问印度、巴基斯坦、瑞士、德国等四个国家，而德国将是李总理首次出访的最后一站，也是此访的唯一欧盟国家。中国驻德大使史明德近日在接受采访时表示，李克强访德充分体现了中国新一届政府对中德和中欧关系的高度重视。

史明德大使说，李总理这次德国访问充分体现了中国新一届政府对中德和中欧关系的高度重视，体现了中德关系在中欧关系引领作用和中国外交全局中的重要地位。“德国是（李此次出访当中）唯一一个欧盟国家，说明德国在欧洲地位的重要和中德关系的重要性。我想这次访问，不仅是向德国也是向欧洲发出的重要信号，就是我们重视中德关系、重视中欧关系，希望能够通过这次访问，推动双方全面的合作，将两国关系和中欧关系提高到一个新的水平。”

史大使解释说，德国是欧盟举足轻重的国家，在欧洲和国际事务中具有重要影响。而继续积极推进面向未来的中德战略伙伴关系迈上新台阶、取得新成果，是新一届政府的既定政策。李总理此访既立足德国，也面向欧洲。他将宣介中国新一届领导集体的执政理念、展现中国领导人的新形象，进一步推进中德和中欧关系取得新发展。

2012年，中德两国共同庆祝了建交40周年。40多年来，世界风云跌宕起伏，中国的发展成就举世瞩目，德国同时也实现统一成为欧洲实力最强的国家。中德关系虽有曲折，但总体保持了持续稳定和不断扩大、深化的良好势头。而这40年里，中德经贸合作的成果最为显著。对此，史大使介绍说。“中德贸易2012年达到了1611亿美元，占中国与欧盟27国贸易总额的三分之一，份量是很大的。德国目前已有七千多家企业在中国落户了。而非常高兴

地是，中国在德国的投资增长速度也很高，现在也有两千多家企业（在德投资了）。而这次访问期间我们将宣布德国中国商会的成立。”

经过40多年的长足发展，中德关系已经达到前所未有的深度和广度，走在中国与西方国家关系的前列。尤其是面对国际金融危机和欧债危机双重冲击，两国携手应对，共克时艰，不仅推动双边关系迈上新台阶，也为促进各自地区和世界经济的稳定和发展作出重要贡献。

在中德建交初期，两国就开始高层交往，如今两国领导人接触和互访日益频繁，政治互信不断加深。今年3月中国政府换届后，默克尔总理在第一时间向习近平主席和李克强总理表示祝贺，她还是第一位与李总理通话的外国领导人。“默克尔总理非常重视中德关系，也非常重视李克强总理的访问。在李克强总理当选总理的当天，就第一个作为外国的政府首脑同李克强总理通了电话，邀请李总理尽快来德国访问。这次访问，默克尔总理亲自对访问日程做了安排，有许多特殊的安排，既体现中德两国关系的高水平，又体现两国领导人之间的密切关系。”

2010年，中德两国将双边关系提升为战略伙伴关系，2011年两国建立中德政府磋商机制，迄今举行两轮磋商。这是中国与西方国家之间最高级别的磋商机制，为不断提升两国关系的战略成份、深化务实合作、规划两国关系发挥了重要作用。史明德大使认为，中德合作仍有巨大潜力，前景广阔。李总理此次访德将进一步增进双方了解和政治互信，充实中德战略伙伴关系实质性内涵，拓展全面务实合作新领域，谱写互利共赢的新篇章。

(来源：中国网)



图片：Uwe Schlick / pixelio.de

默尔克连任对中国带来的影响

默尔克连任对于中国来说，是一个不错的消息。回想默克尔上台之初，就因为价值观的一些问题造成了中德之间的摩擦碰撞。然而，聪明务实的默克尔立刻调整外交方向，到其第二任期时，中德关系已非常密切了。金融危机爆发后，中德两国作为未受危机太大冲击的两个经济大国，不仅经济需求和往来日益增加，政治关系也不断提升。现在，中德关系已超过了其他任何欧盟国家的关系水平，有舆论甚至认为，中德之间正构建了一种“特殊关系”，这种特殊关系将在未来引领和主导中欧关系。

9月22日，默克尔领导的联盟党以高票赢得了竞选，这意味着默克尔将“梅开三度”，继续她在德国的保驾护航。

有人称默克尔为“铁娘子”，因为她和撒奇尔夫人有很多相似之处。同撒奇尔夫人是英国第一位女性领导人一样，默克尔是德国第一位女性领导人，而且她们都成功连任了三届。作为一个女性国家领导人，没有钢铁般的意志和强有力的执行力是无法胜任的。然而德国人更喜欢称其为“妈咪”，即 Mutti，比如默克尔是妈妈式的看护人。其实，不管如何称呼，默克尔同撒奇尔夫人一样都创造了历史，都以其出色的政治能力扭转了国家经济面貌，让国家重新恢复自信与生机。

默克尔认真务实，不善言辞，然而就在她在任的这几年间，德国经济出现了奇迹般的变化。回想她2005年刚上任时，德国财政赤字连续7年超过GDP的3%，失业率高达12.6%。之后又经历了2008年的金融大海啸及之后的连锁反应——欧债危机，可谓雪上加霜。然而时势造英雄，默克尔非但在家门外抵抗住了金融风暴，还让德国经济扭亏为盈、不降反升。现在，德国财政赤字连续7年超过GDP的3%，失业率降至6.8%，近四年来，

德国人平均薪酬上升了3.6%，德国也成为欧洲经济名符其实的领头人。

这样骄傲的业绩和默克尔始终将德国利益为先，始终以德国利益捍卫者形象自居不无关系的。这在其外交上表现尤为明显。默克尔可以被称为德国人的好管家、钱袋子，她的务实主义作风使德国在外交上更为重视利益，这也符合了德国人的心态，多数德国人更重视经济实力带来的安全感，而非随之而来的责任感。面对欧盟内的几个重债国家，默克尔制定了严格的资助条件，要求在满足该条件的前提下再进行资助。虽然这一做法过于严苛，得罪了诸如希腊、西班牙等重要的欧洲伙伴，但不可否认，默克尔这一决策是明智务实的，因而也受到了理性务实的德国人的拥护。

然而，面对债务危机过于强调德国利益的外交作风，让默克尔受到了许多欧洲国家的诟病，让德国与很多欧洲国家关系处于紧张状态。德法关系就是其中一例。长期以来，法德结盟是欧洲一体化的核心与“发动机”，法德关系一直处于亲密的“蜜月期”，然而，面对欧债危机时，法德两国的立场发生了严重分歧。这在法国总统奥朗德上台后表现的尤为明显。总体来说，因为德国是欧洲国家的主要债权国，因此，德国要求重债国实行严厉的紧缩政策和国家改革；而法国面临着重债国家的相似问题，同时担心德国这一要求将会挫伤欧元区本是脆弱的经济，影响欧元区的统一，因而主张先复苏经济和经济援助。总体来说一句话，就是德国是否愿意为脆弱的欧元区经济买单，而默克尔的答案，显然倾向于no。

而在欧盟是否支持外部战争时，法德立场也不一致。在利比亚内战中，相比萨科齐的高调参与，默克尔非但不参战，反而频频唱反调。一个最为积极，一个最为沉默，德国这样做显

然很不给法国面子。

法德两国面对欧债危机和利比亚战事的不同立场慢慢演化为欧盟领导权之争。欧债危机后的欧盟国家中，德国经济一枝独秀，更凭借其经济优势在欧盟内部发挥了越来越重要的作用，绝大多数的欧元区国家都仰仗于德国经济。然而，经济实力的增强并不意味着其在欧盟政治地位的上升。法国经济实力虽有下降，但其在欧盟内的主导地位并未丧失，其对于世界仍有重要影响力。而且，许多欧元区国家也担心有着强大经济实力的德国会借此做大。所以，法国仍然牢牢掌控着欧盟，在欧盟仍有强大的号召力。目前，出现了法国联合南欧国家与德国相抗衡的明显势头。而这种势头的出现，与默克尔强调德国利益，援助条件严苛的外交行为不无关系，因为南欧国家正是那些重债国家的集聚区。

默克尔上台后，欧债危机依旧，如何处理法德关系，如何处理德欧关系将是摆在默克尔第三任期内的首要难题。对于默克尔来说，保护好纳税人的钱是至关重要的，而维持法德关系，维护欧元区的稳定统一更是至关重要的，欧元区一旦崩溃，德法两国都无力承担。而且，纵观默克尔的外交历程，虽然其援助方式一向严苛，但在最后关头仍为重债国提供救助、提供支持，防止欧洲经济体崩溃。因此，对于法德关系的前景，我们有理由保持谨慎乐观的态度。

然而，默克尔连任对于中国来说，却是一个不错的消息。回想默克尔上台之初，就因为价值观的一些问题造成了中德之间的摩擦碰撞。然而，聪明务实的默克尔立刻调整外交方向，到其第二任期时，中德关系已非常密切了。金融危机爆发后，中德两国作为未受危机太大冲击的两个经济大国，不仅经济需求和往来日益增加，政治关系也不断提升。现在，中德关系已超过了其他任何欧盟国家的关系水平，有舆论甚至认为，中德之间正构建了一种“特殊关系”，这种特殊关系将在未来引领和主导中欧关系。

事物之间是联系的，面对中德关系的如火如荼，法国是吃味的，不仅对于德国，也对于中国。对于德国来说，法国需要与其继续保持亲如兄弟般的关系，维护欧元区的稳定及其对欧元区的主导地位。对于中国来说，法国也需要这台经济发动机，带动法国疲软的经济走出危机。有人说，今年6月中欧关于光伏产品的贸易摩擦，其实就受到了法德对欧盟主导权之争的绑架。今年6月初，法国总统奥朗德对日本历史性的国事访问（上一次访问时在17年前的1996年），与日本建立了“特殊伙伴”。这一关系与中德之间的“特殊关系”巧合亦或是人为地有种惊人的相似。

正如蝴蝶效应，大洋彼岸的蝴蝶扇动翅膀，

大洋此岸就会暴雨如注。正因为此，世界才密切关注着德国选举。此番默克尔成功连任似乎并未给世界带来多大的波澜。但实际上，国与国之间的关系已经在暗自涌动着，集结和离散，不停不歇。未来默克尔的外交将会如何，法德如何冰释前嫌，中欧关系何去何从，现在看仍然是未知数。然而，我们仍有理由相信这个聪明务实的女性领导人，在国家利益与欧盟利益中寻求一个更好的平衡点，缓解法德如今如履薄冰的政治环境，从而为中欧的经济政治关系发展铺垫一个良好的合作环境。

在发展中德关系方面，默克尔是“百尺竿头，更进一步”，大力推动两国战略伙伴关系。特别是在应对全球金融危机之中，德国充分利用中国经济带来的市场与机遇。中德两国领导人的多次互访与接触，既推进了两国友谊，同时也促进两国携手应对全球金融危机。今年德国更积极地推动中国和欧盟解决光伏和无线电通信设备“双反”争端，更加见证了中德战略伙伴关系。

新华网柏林9月23日电，德国联邦议院选举22日落幕，总理默克尔领导的联盟党（基民盟/基社盟）成为最大赢家，执政伙伴自民党惨败出局，最大反对党社民党表现平平。被誉为“欧洲夫人”的德国总理默克尔成功连任三届消息传出，不管是德国，还是欧洲，抑或是中国，都报以热烈掌声。中国外交部发言人洪磊23日表示，中方对德国联邦议会选举圆满结束以及默克尔女士领导的联盟党在此次大选中获胜表示祝贺。

默克尔为何有“欧洲夫人”称号？中国国际问题研究所欧洲部主任崔洪健说，因为默克尔很多时候特别是执政时期把德国的经验推广到欧洲其他国家的时候，态度比较强硬，另一方面默克尔实际代表了一些应该比较富足，改革走在前面的一些其他欧洲主要国家的声音。

那么，为何说默克尔连任与“中国道路”挂钩？

人们知道，在2010年7月16日默克尔访华走进中共中央党校与60多位学员和教授交流时，情不自禁讲“中国道路”。默克尔说，我以前在东德生活过，可以肯定地说，现在的中国绝不是当时东德的样子。中国现在走的这条道路，是让人振奋的道路，值得世界关注的道路。笔者知道，近些年来，称赞中国进步发展的外国政治家不乏其人，但像默克尔那样公开肯定“中国道路”的还是首见，个中足见默克尔对中国国情政情和和中国治国理念的深刻了解及其推进中德关系的智慧。

事实上，默克尔执政以来，中德关系跨进了一个里程碑。就以此次德国大选为例。一个

众所周知的现象是，近年来每逢欧美大选往往成为议题的“中国话题”令人惊奇地缺席大选？这是故意忽视，还是另有他因？

用欧洲分析人士口角称，在德国社会，对华政策已成为某种不言而明的共识。从 1993 年时任德国总理科尔访华提出德国应从中国巨大发展力中获益不断拓展相互受益的实质性伙伴关系。两年后，这一纲领成为欧盟对华政策的蓝本。施罗德继任后，又深化了这一方针，他多次访华，推动中德在政治、经济、科技、文化等领域合作。

当然，在发展中美关系方面，默克尔是“百尺竿头，更进一步”，大力推动两国战略伙伴关系。特别是在应对全球金融危机之中，德国充分利用中国经济带来的市场与机遇。中德两国领导人的多次互访与接触，既推进了两国友谊，同时也促进两国携手应对全球金融危机。今年德国更积极地推动中国和欧盟解决光伏和无线电通信设备“双反”争端，更加见证了中德战略伙伴关系。

中德双边经贸迅速发展已为国际媒体关注。2012 年，中德双边贸易额为 1611 亿美元，相当于中欧贸易总额三分之一。中国已批准德国企业在华投资企业 7900 个，德方实际投资 200 亿美元以上，此外，中德之间建立了约 70

对友好城市，有 200 多所高校建立了校际关系。因此说中德关系难舍难分不是虚言。

为何从科尔到施罗德，到默克尔等历届德国领导人，一以贯之推进中德友好或中德战略合作伙伴关系？一个十分明确的信号是，默克尔公开认可“中国道路”。

对于“中国道路”，并非世界上所有国家都认可。至今世界上，特别是欧美一些国家仍时有“中国威胁论”的杂音。每当中国有重大举措，特别是国际性的重大主张出台的时候，总听到所谓“中国威胁论”的声音。所谓“中国威胁论”，其要害就是冷战思维，至少对中国改革开放 30 多年来的内外政策不了解。默克尔的可贵之处，面对“中国威胁论”浮躁之际，不为所动，通过与中方沟通，访华实地了解等多种方式，进行深入了解，因此作出了勇敢决断，开创欧洲首个公开认可“中国道路”的先例。

笔者相信，随着默克尔第三次连任成功，中德之间关系将更加牢固，中德友谊将进一步造福中德两国和世界，同时，也会令“中国道路”的声音在欧洲大地更加响亮传播。

作者：芳娴 冯创志

（来源：中国网）



德国国会大厦
（图片：Gordon Gross / pixelio.de）



图片：Rainer Sturm / pixelio.de

德国如何稳定房价？ 哄抬房价轻则罚款重则坐牢

在德国，若房价超出评估师测算的 20%，卖房人将面临 5 万欧元罚金，超过 50% 则要坐牢。

面对中国内地一二线城市房价如脱缰野马般上涨，屡次调控无果的局面，百姓只能望房兴叹。俗话说，急病乱投医。多了解一下国外特别是发达国家的房价涨幅与调控措施，也许对中国内地有借鉴意义。

德国一家三口因为无法偿还贷款面临房产被银行收回而自焚的消息，在微博上热议，引起公众对于德国房价问题的讨论。其实，这只是个例。德国房价这几年虽然略有上涨，但“房吃人”的事情比较鲜见。

从国际大经济环境看，金融危机以后，美国持续实行超宽松货币政策，实施三轮量化宽松，大肆放水美元，冲击的是世界各国经济，包括房地产等资产价格的泡沫式上涨。同属于西方发达国家的德国也不会幸免。根据德国著名统计网站 Statista 的调查结果，最近五年，德国大中城市平均房价几乎翻番。如西部城市杜塞尔多夫 2007 年每平方米约 1775 欧元，今年三季度已经到了 3760 欧元，折合人民币 3 万元左右，远低于中国一线城市的房价。但必须看到，从房子本身来看，无论从品质、环境、修缮、配套设施等都是中国内地房子无法比拟的。同时，房价涨幅较大的也仅仅是个别城市而已。整体而言，德国房价比较稳定。

在过去 30 年间，德国房价平均上涨了 60%，但是个人收入却增长了 3 倍，而同期美国的房价增长了两倍。那么，德国房价稳定的秘籍是什么，是否可供中国内地借鉴呢？

德国没有将房地产作为支柱产业，不依靠房地产增加 GDP，也不依靠房地产创造就业机会，更没有土地财政。迫于选民压力和选票丢

失风险，政府虽然控制着不少的公共土地和住宅，但并不敢通过炒高地价来增加收入。

与此同时，政府将居住作为一项国民福利来对待，并不完全放任市场去无节制调节。在西方发达国家的福利政策中，住房是内容之一。倡导自由市场经济万能的美国，2000 年政府财政救助住房补助，就占到联邦预算总支付的 2%。同时，住房抵押贷款利息可以作为个税收入中的抵扣额度，实际上变成一种税收补贴。中国内地应该进一步强化将居住作为一项国民福利的观念。

德国没有炒房史。在德国炒房要交 3.5% 的交易税，有了盈利还需要缴纳差价盈利税，基本无利可图。对于哄抬房价者，轻则罚款，重则坐牢。并且，德国政府对房租涨幅也有严格的限制，房租也并不高。

德国的做法对中国内地控制房价很有启发和借鉴意义。政府应该理直气壮地干预房价、调控房地产市场，但手段上尽量采取市场化的间接经济手段。

德国带给中国的启示还包括，它将经济发展重点放在了实体经济上，其经济增长在工厂、车间里机器的轰鸣声中，而不是在金融交易所交易员的叫价声中，更不是房价投机炒作的非理性上涨之中。支撑德国经济增长的是全要素生产率的提升：资源能源的节约高效利用、劳动生产率的提升、生产资料利用效率和价值的提高、生产工具的创新和产品的创新、销售流通渠道的高效运转等等。

（来源：中国网）



图片: Lupo / pixelio.de

德国经济增长预测持续降低

欧债危机发生以来，德国经济一直保持着“风景这边独好”的态势。然而，不久前国际货币基金组织将德国今年的经济增长预期下调一半，仅为0.3%。同时，该组织将2014年德国的经济增长预期下调为1.3%，此前预期为1.4%。国际货币基金组织再次建议德国加大支出，并希望德国不要执行不必要的紧缩政策。

无独有偶。位于杜塞尔多夫的德国宏观经济和景气研究所日前发布报告也显示，今年德国经济增长预期仅为0.3%，相比该研究所3月份的预测降低了0.6个百分点。该所预计，2014年德国经济增长率仅为0.8%，比上一次预测降低了0.7个百分点。

该研究所认为，德国政府实行严格的紧缩政策和欧盟其他国家经济颓势依旧使得德国经济陷入停滞。此外，欧盟以外国家对德国经济增长的支撑也明显减弱，且短期内不会有所改观。究其原因，主要是当前全球经济增长受阻，尤其是一些新兴经济体国家经济增速放缓，对德国商品需求萎缩，严重打击了德国的出口。

德国联邦统计局的数据显示，受欧债危机持续蔓延和中国经济增速放缓影响，德国今年5月份出口比4月份减少2.4%，比去年同期减少4.8%，其中环比跌幅远高于0.4%的下跌预期，并创下2009年年末以来最大跌幅。

据统计，5月份德国商品出口额约为882亿欧元，为2012年12月以来最低水平。今年1月至5月份，德国出口额约为4540亿欧元，较上年同期下降0.3%，对欧元区国家出口下滑更是高达3.6%。

同时，德国工业生产受欧债危机影响也愈发明显。德国联邦经济和技术部的数据显示，德国5月份制造业订单同比下降1.3%，4月份

制造业订单数量修正为环比下降2.2%。其中，国内订单数量同比减少2%，海外订单同比减少0.7%。德国5月份工业产出月率下降1.0%，为2013年1月份以来首次下降，降幅大超预期，进一步表明欧债危机拖累该国经济复苏。

专家认为，今后一段时期，德国经济最有力的支撑就是私人消费。目前，私人消费占德国国内生产总值的比例约为60%，成为经济增长的稳定因素。另一个利好因素是，德国劳工市场状况总体表现良好，就业市场稳定。

数据显示，今年6月份德国失业率比上月减少0.2个百分点，降至6.6%。6月份德国失业人数同比减少7.2万，失业总人数降至286.5万。

德国宏观经济与景气研究所所长古斯塔夫·霍恩表示，今明两年德国人的工资和薪资水平会得到实质性增长，失业率仅会适当升高。私人消费的增长可以避免德国经济进一步下滑。尽管如此，明年年底德国经济不可避免地将陷入停滞。

(来源: 中国网)



图片：Cornerst one / pixelio.de

欧洲外交“中国热”： 无历史遗留问题 经济互补

英国首相卡梅伦前脚刚走，法国总理艾罗后脚就来——临近年终岁末，欧洲外交掀起又一轮“中国热”。

持续时间长、高潮迭出是这轮“中国热”的一大特点。自11月中旬荷兰首相吕特访华开始，接着是中欧北京峰会，之后国务院总理李克强出访罗马尼亚并出席中国—中东欧国家领导人会晤，再到卡梅伦和艾罗的来访……中欧高层往来一个接一个，亮点不断。

李克强访欧，中东欧国家欢呼一大批合作协议的达成，从匈牙利—塞尔维亚铁路到罗马尼亚的核电和第四代移动通信，从输华农牧业产品到100亿美元专项贷款项目；欧洲领导人来华，一系列合作文件签署让欧洲兴奋。卡梅伦高调欢呼在核电、高铁领域的合作，艾罗行前表示希望开拓合作新领域。

欧洲外交再掀“中国热”，有其深刻背景。中欧双方没有历史遗留问题，没有根本的厉害冲突，经济上两者互补性极强，中国保持为欧盟第二大贸易伙伴。

更何况，经历多年债务危机的欧洲亟待经济复苏，希望吸引中国更多的投资，希望更多中国游客前来观光。据统计，中国今后5年新增对外投资将达5000亿美元、进口超过10万亿美元、中国赴海外游客将达4亿人次。

换个角度看，外交“中国热”只是欧罗巴大地上方兴未艾的“中国热”的一个侧影。

众所周知，18世纪时欧洲出现持续百年的“中国热”，对东方文明理念的倾慕尽写在伏尔泰、莱布尼茨等哲人的书中，对中国瓷器、园林等的狂热物化在普鲁士、奥匈帝国等的王宫之中。而今，欧洲人重拾“中国热”，其广

度与内涵已发生深刻变化。

文化上，“中文热”在持续升温，气功、太极拳、针灸被越来越多的欧洲民众接受。欧洲主流媒体中，“无中不成报”正成为规律，各种涉华专题、系列报道连篇累牍，法语版《舌尖上的中国》在比利时热播。

在民众眼中，中国已不再神秘，愈显现代活力。“中国制造”已开始告别“屌丝”形象，向“高新尖”转变。三一重工产业园落户德国，汉堡、鹿特丹等港口里游弋着中国的巨轮，华为、中兴在欧洲遍地开花……

在政商界，“中国热”体现在对中国经济快速发展、商贸投资的期盼。欧洲人对中国模式经历了从质疑到惊叹再到拥抱的曲折历程，分享中国改革发展的红利已成当下欧洲的共识。

诚然，由于文化传统和价值观念的不同，欧洲的“中国热”还有进一步拓展空间。但无论如何，“中国热”的本质是欧洲人对中国发展投下的信心票，表明越来越多欧洲人看好中国机遇，看好中国前景。

（来源：中国网）



图片：Lie C / pixelio.de

外国人理财最后悔的几件事： 不如中国人会存钱

如果说大部分的理财经是告诉人们如何赚钱，而理财中的后悔事却是在提醒人们负面的理财规划不仅赚不到钱，而且会使人们入不敷出。调查表明，美国人理财过程中最后悔的事情是存款不足或欠债太多。而根据国际货币基金组织 (IMF) 发布的最新数据，石油资源丰富的卡塔尔是全球储蓄率最高的国家，在今年这份由中东石油大国和远东新兴国家主宰的榜单上拔得头筹。紧随其后的两个国家是科威特和中国，国民储蓄总额也占到了其各自 GDP 的一半以上。

居家过日子离不开钱，美国人也在为钱的事情担忧，那么他们最关注的问题是什么呢？答案挺简单：还债和存钱。美国理财网站有关的调查表明，美国人理财过程中最后悔的事情是存款不足，40% 的受访者持有这样的想法。看起来理财也要从小事做起，整天想着赚大钱未必是理财的真髓。同时还有 19.6% 的人将欠债太多看成为在理财过程中第二大后悔的事情，为什么会这么想，因为美国人过的就是欠钱的日子，不欠债反而不正常，但这债钱多了，就成了麻烦事。不过也有 11.5% 的美国人认为自己过得太节俭了，赚了钱没有好好享受钱所带来的舒适生活，对这事很后悔。11% 的美国人则对自己的投资决策感到后悔，本来想攒钱，但投资上出现问题，赔钱了，这不后悔才怪呢。

一、难存钱

美国人在理财中后悔的几件事看起来不大，但对民众的影响却不能忽视。有一定的储蓄可以应对难关，这是最基本的理财概念，但美国人攒钱真的很难。

根据有关调查，美国四分之三的家庭储蓄的钱不足以应对 6 个月的家庭开支，一半家庭储蓄的钱连应对 3 个月家庭开支都有困难。

美国人为何不攒钱或是说攒不下钱，除了生活方式以外，还有一个很重要的原因是美国人太容易借到钱了。美国所有的生活消费，大至几十万、上百万美元的住宅、小到日常超市的购物，都可以分期付款或是用信用卡延时付款。要保证有住宅、有汽车，就得欠债。特别是信用卡债务，先刷卡，一个月一结清，用起来顺手，但钱花起来也就没有了章法。当月还不上欠款没关系，可以先付一小部分钱，但这里的陷阱就来了，银行会对欠款收取较高的贷款利率，很多人成为债奴，就是从信用卡欠债开始的。

二、多数人把舒适生活摆首位

美国的理财网站对美国人进行了很有趣的调查，以了解他们过去、现在与将来对理财的担忧。调查结果显示，对于家庭财务状况最担忧的事情上，美国受访者中有 31% 的人表示他们的关注点集中在满足基本的生活开支上，也就是先温饱后小康。而 30.9% 的人认为，应当竭力保持舒适的生活方式，这就是人活着就要活得潇洒。总体来说，60% 以上的民众并没有攒钱看成是家庭生活的主要任务之一，而是将花钱看成是维持生活和过着好生活的必要手段，按照多少年前的流行语，“生活就要能挣会花”。

调查结果显示，在家庭财务规划上一些美国人追求的是生活更加舒适，而且更加注重眼前的享受。当然这样的消费习惯很容易导致超支、不用说攒不下钱，一不小心就成了债奴。

三、获得意外横财后用做享受

天上掉馅饼的好事不多，意外横财也不是那么容易得到，但如果能够获得 1 万美元的横财时，美国人会用这些钱来干什么呢？根据调查，38.6% 的人说会用来还债，38% 的人表示

会存进银行。仅 11% 的人说，他们会用这些钱为自己或亲友买东西。另外不到 10% 的人则说，会将钱送给别人或做慈善。这个答案和上面所讲的美国人在理财上最后悔的几件事基本吻合，存钱、还债，这就是差钱给闹的。

调查也发现，现在的美国人在理财观念上还真是有了一些转变，大约 40% 的人表示，他们会减少开支，增加存款。18.8% 的人会选择明智投资，16.4% 的人 would 改变习惯，理智购物。只有不到 10% 的人表示，他们会继续自由支配开支，有多少花多少。

四、欠钱比存钱来得快

新的研究报告发现，拥有 401(k) 退休储蓄账户的美国人，大多数债务累积速度比他们为退休储蓄的速率还要快。拥有退休固定存款账户的员工，有五分之三的人在房贷、信用卡和分期付款上债务增加的速度要高于退休储蓄金额增加的速度。

五、老了却越来越多陷入债务中

欠债过多不仅是年轻人和中年人面临的问题，美国不少老年人照样被债务问题所困扰。2012 年美国信贷调查发现年龄 50 岁以上的美国人平均的信用卡债务为 8278 美元，高于 50 岁以下美国人平均欠信用卡 6258 美元的水平。也就是说，老年人的信用卡债务要高过年轻人。而老年人债务升高导致的后果是只好走破产的道路。

调查发现，美国近四分之一的 50 岁以上的长者，大多数的信用卡债务是为亲友借钱或支付他人的债务。大学毕业的孙子希望购买第一辆汽车，却又没有信用评分记录。儿女刚离婚，需要父母连署担保住宅公寓，儿孙想要创业做生意，却得不到小企业贷款。无论在以上任何情况下，美国老年人都有可能同意成为贷款联名者，或是以个人信用评分代为贷款。但是老年人这样做可能没有意识到不幸陷入债务危机的风险，老来老还成了债奴。

六：德国人闲钱不多投资谨慎错失机会

近两年德国股市很“牛”，DAX 指数屡次创下历史新高，仅 2012 年，德国股市投资者平均收益就达到了 30%。不过，德国普通民众却并没有从这样的好行情中获益太多，原因很简单，德国“炒”股的人太少。根据德国股票研究所的调查显示，截至 2012 年末，仅有约 880 万名德国本国国民参与德国股市投资，占全国总人口的约 13.75%，而且其中只有约 230 万是直接购买股票，其他则是投资股票基金或其他偏保守的投资组合。德国老百姓在投资上的谨慎由此可见一斑。

德国人在投资方面相当保守，一方面是由

于对金融、投机市场的不信任。在 1996 年到 2000 年间，在德国政府推动私有化的背景下，德国也曾有过一场前所未有的炒股热。DAX 指数在 2001 年 3 月一路攀升到 8136 点，但随后发生崩盘，到 2002 年萎缩至 2188 点，无数股民为此损失惨重，直到今天仍然心有余悸，股市中的散户热度难再升温。

另一方面，德国现有的社会福利保障制度使得德国老百姓月收入的大部分必须用于缴纳各种社会保险金，德国就业者每月大约分别为医疗、护理、养老和失业分别支付相当于月收入 14%、2%、19% 和 6% 的保险金，再加上德国比较高的个人所得税，普通工薪阶层手中能用来投资的闲钱并不多。因此，长期以来，德国老百姓所谓的投资方式都相当保守，资金投入大都是风险较小和收益平稳的人寿保险、传统储蓄或购买住房。

七、法国人通过银行顾问搭理投资

法国是高福利国家，法国人理财主要是为了积累财富、娱乐以及为退休做准备。据统计，法国人家庭储蓄率达到 15%，在欧洲属最高之列，储蓄的最主要动机是为退休做准备。

法国的金融投资品种比较丰富，包括股票、债券、基金和保险等。保险在法国人的金融投资中占有绝对优势，尤其是人寿保险，近 70% 的法国家庭拥有至少一份保险合同。

股票在法国并不吃香。法国直接持有股票的家庭不超过 5%，而且这一比例还有持续下降的趋势。不过，法国人也并未将股票完全抛弃，他们选择间接持股。法国有两种最主要的基金品种，即可变资本投资项目和共同投资基金。多数法国人通过购买这两种基金产品间接购买股票，让专家替他们理财。

另外，在法国有发达的理财咨询行业，包括独立理财顾问、保险经纪人以及银行顾问等等。普通人最经常打交道的是银行顾问，他们不仅安排与账户业务有关的事务，还可以帮助客户管理资产并提供投资建议。许多普通法国人的投资一般都交由他们来打理。

（来源：中国网）



图片：Petra Schmidt / pixelio.de

法兰克福机场：专为中国旅客服务的中文导购服务

近期法兰克福机场针对中国客人增设了一项新的服务——中文导购服务。

不久前法兰克福机场专门为中国客人增设一项新的服务：中文导购服务，旨在为中国客人在机场购物过程中提供购物建议，并为客人提供与退税有关的帮助。如果您愿意，机场工作人员还会陪同您进行安检，并将您送到登机口，避免您在登机过程中浪费不必要的时间和精力。

这些专业的中文导购会讲流利的普通话，并且非常了解中国的文化和中国客人的喜好。经过几周的测试，中文导购人员可以有效地在客人购物过程中帮助客人理解和沟通，并且在很短的时间内赢得了客人的信任。这些中国客人回到祖国后向他们的亲朋好友和商务伙伴介绍了这项贴心的服务和这些敬业的工作人员，现在很多客人都打来电话向法兰克福机场咨询

此服务的详情。

此项服务不需要提前预约，而且完全免费。如果您想体验此项服务，可以随时拨打电话：0049-174-1550602（需付费），我们的中文导购就会来到您的面前。

法兰克福机场每年要接待约一百万来自中国的客人，中国市场的地位已变得日益重要。作为德国最大的机场，法兰克福机场 2011 年接待了超过五千六百万的乘客。而机场所推出的中文导购服务正是机场倡导的“great to have you here！”服务的一部分，这项服务让所有在法兰克福机场登机 and 转乘的客人都感到更加的舒适和便利。

（翻译：马静）



德国博登湖（图片：Thomas Breyer / pixelio.de）



两国领导为“中德语言年”揭幕
(图片：中国网)

2013 中德语言年

5月26日，中国总理李克强和德国总理安格拉·默克尔共同在柏林为“中德语言年”揭幕。北京德国文化中心·歌德学院（中国）将以“来德语吧！- Hier kommt Deutsch!”为主题，通过戏剧表演、电影周、巴士环游、辩论赛和其他一系列教育和文化项目参与其中，以此回应中国对德国和德语日益增长的浓厚兴趣。

在接下来的12个月里，歌德学院将在德国外交部的支持下，在德语和所有文化领域推出一系列视听盛宴：一辆巴士将驶向全国40个拥有百万以上人口的大都市，在当地的大中小学校宣传德语；中国首届“德国电影周”即将举行；柏林德意志剧院将在中国国家话剧院举行客座演出……歌德学院提供一系列丰富多彩的活动，激发人们对德语和德国文化的热情，让人们了解德国的现状。

作为其在“中德语言年”项目中的揭幕活动，歌德学院将联合中德伙伴，于9月3日在北京798艺术区策划一场超过20位知名中国和德语作家参与的作家对话。

学以致用——语言学习的实际用途也不会被忽视：歌德学院（中国）将在一场“职场平

台”中使德国驻沪企业和中国学生相聚在一起，通过信息展位、展示以及一对一的对话，促进双方建立联系，并考察合作的可能性。

1988年，歌德学院作为首家外国在华文化机构在京成立，今年即将庆祝自己的25周岁生日。早在上世纪七十年代，歌德学院就活跃在语言工作领域，并逐渐将合作网络拓宽到了文化和教育领域，其影响力覆盖中国的所有省份。与多家中国教育机构合作，歌德学院在2013年推出30项培训计划，颁发50个奖学金名额，资助超过200名德语教师接受培训和深造。另外一个成功的项目案例是歌德学院受德国外交部委托在中国执行的“学校：塑造未来的伙伴(PASCH)”项目，在这一项目框架下，目前有6000名中学生在德语的陪伴下成长。

2012年，在北京举行的第二轮中德政府磋商会议做出举办“中德语言年”项目的决议，这一项目旨在促进中德两国语言领域的文化交流。

(来源：中国网)



万里长城 (图片：Klaus-Uwe Gerhardt / pixelio.de)



招金集团代表团做客德国中国工商会

中国代表团做客 德国中国工商会

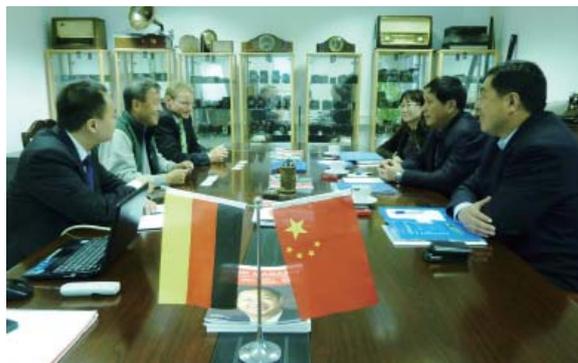
2013年8月以来，德国中国工商会荣幸地接待了山东招金集团代表团和北京金诚信集团公司两个代表团的来访。

8月19日，山东招金集团公司董事长路东尚以及副总经理时文革拜访德国中国工商会，拜访期间，两位领导代表山东招金集团与工商会会员企业德国飞马集团公司正式签署了战略合作意向书，并就稀贵金属氯化挥发及相关技术、有色金属矿山井下热害治理、金属矿山井下巷道机械化支护、中德有色金属研究院合作及中德合作办学等合作项目进行了沟通。

山东招金集团有限公司位于以盛产黄金而闻名于世的中国金都——山东省招远市，是中国黄金行业规模最大、产量最高、效益最好的企业之一。集团公司于2002年6月改制成立，现有总资产近100亿元，拥有3户全资子公司、11户控股子公司、1户参股公司、2户分公司、4户代管企业，职工1.2万人。目前，公司黄金勘探、采选、氰冶、精炼、金银制品加工、销售配套成龙，形成了最完善的黄金上下游的产业链条；成为中国地下开采矿业生产成本最低的生产商和氰化冶炼规模最大的黄金冶炼商。公司现保有黄金资源储量600吨以上。2006年12月8日，集团公司旗下的招金矿业股份有限公司在香港主板市场成功上市，募集资金超过25亿港元。2012年集团完成销售收入超过400亿，完成利税超过30亿元，同比均实现大幅增长，实现了安全生产，杜绝了环保事故。

路董事长与时副总经理还参观了位于德国哈明克恩的GTA机械系统有限公司和WAT热交换技术有限公司，次日，代表团还拜访了一家位于杜伊斯堡市的拥有世界先进技术的硫酸回收企业及一家位于门兴格拉德巴赫市的德国著名冶金设备研究所。除此以外，路董事长一行与德国科隆商学院也进行了卓有成效的会谈。

9月26日，金诚信集团有限公司董事长王先成率团访问德国中国工商会，双方就非煤矿山设备及相关技术以及在未来合作的可能性进行了沟通。



金诚信集团代表团做客德国中国工商会

金诚信集团有限公司（以下简称“金诚信”）成立于1997年12月，目前是一家多元化、集团化的综合投资控股型企业。在多年的发展历程中，金诚信以“诚信”的核心价值理念为指导，走出了一条有中国特色的从原始管理到现代管理、从传统技术到高新科技、从实业经营到资本运作的发展道路。公司投资控股的核心企业，目前都处于行业细分市场的领先地位，旗下产业业绩高速增长。

代表团此行除了拜访德国中国工商会，还拜访了工商会下属会员企业——德国飞马集团公司，GTA机械系统有限公司和德国WAT热交换技术有限公司，就非煤矿山的矿井降温治理以及矿井支护技术进行了技术交流。

（撰稿：马静）